

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF  
THE SENATE

JOURNAUX  
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament  
61 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
61 Elizabeth II

N° 111

Wednesday, October 24, 2012

Le mercredi 24 octobre 2012

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Baker	Dallaire	Joyal	Mitchell	Seidman
Bellemare	Day	Kenny	Mockler	Seth
Boisvenu	De Bané	Kinsella	Munson	Smith ( <i>Cobourg</i> )
Braley	Demers	Lang	Nancy Ruth	St. Germain
Brazeau	Downe	LeBreton	Neufeld	Stewart Olsen
Brown	Doyle	Lovelace Nicholas	Ngo	Stratton
Buth	Dyck	MacDonald	Nolin	Tardif
Callbeck	Eggleton	Mahovlich	Ogilvie	Unger
Carignan	Enverga	Manning	Patterson	Verner
Champagne	Finley	Marshall	Plett	Wallace
Chaput	Frum	Martin	Poirier	Wallin
Charette-Poulin	Furey	McCoy	Raine	Watt
Comeau	Hervieux-Payette	McInnis	Rivest	White
Cools	Housakos	McIntyre	Robichaud	Zimmer
Cowan	Hubley	Mercer	Runciman	
Dagenais	Johnson	Meredith	Segal	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

*Ataullahjan	Day	Johnson	Mitchell	Segal
Baker	De Bané	Joyal	Mockler	Seidman
Bellemare	Demers	Kenny	*Moore	Seth
Boisvenu	Downe	Kinsella	Munson	Smith ( <i>Cobourg</i> )
Braley	Doyle	Lang	Nancy Ruth	*Smith ( <i>Saurel</i> )
Brazeau	Dyck	LeBreton	Neufeld	St. Germain
Brown	*Eaton	Lovelace Nicholas	Ngo	Stewart Olsen
Buth	Eggleton	MacDonald	Nolin	Stratton
Callbeck	Enverga	Mahovlich	Ogilvie	Tardif
Carignan	Finley	*Maltais	*Oliver	*Tkachuk
Champagne	*Fortin-Duplessis	Manning	Patterson	Unger
Chaput	Frum	Marshall	Plett	Verner
Charette-Poulin	Furey	Martin	Poirier	Wallace
Comeau	*Gerstein	*Massicotte	Raine	Wallin
Cools	*Greene	McCoy	*Ringuette	Watt
Cowan	*Harb	McInnis	*Rivard	White
Dagenais	Hervieux-Payette	McIntyre	Rivest	Zimmer
Dallaire	Housakos	Mercer	Robichaud	
*Dawson	Hubley	Meredith	Runciman	

**PRAYERS****MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS**

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-206, An Act respecting World Autism Awareness Day.

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill, without amendment.

**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Documents**

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

Annual Report of the Office of the Correctional Investigator for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the *Corrections and Conditional Release Act*, S.C. 1992, c. 20, s. 192.—Sessional Paper No. 1/41-1338.

**Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations**

The Honourable Senator Johnson tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, respecting its participation at the 36th Annual Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers, held in Burlington, Vermont, United States of America, on July 29 and 30, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-1339.

**PRIÈRE****MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES**

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi S-206, Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport annuel du Bureau de l'enquêteur correctionnel pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, L.C. 1992, ch. 20, art. 192.—Document parlementaire n° 1/41-1338.

**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Johnson dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 36<sup>e</sup> conférence annuelle des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada, tenue à Burlington, Vermont (États-Unis d'Amérique), les 29 et 30 juillet 2012.—Document parlementaire n° 1/41-1339.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-46, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act.

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be read the second time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Inquiries**

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

**OTHER BUSINESS****Senate Public Bills — Second Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

**Commons Public Bills — Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of Bill C-316, An Act to amend the Employment Insurance Act (incarceration).

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Deuxième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires.

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyée par l'honorable sénateur Martin, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Interpellations**

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture**

Les articles n°s 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (incarcération).

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 3 to 6 were called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees — Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

### Motions

Orders No. 75 and 83 were called and postponed until the next sitting.

### Inquiries

Orders No. 48, 46, 30, 3, 19, 44, 37, 9 and 18 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the importance of literacy, given that more than ever Canada requires increased knowledge and skills in order to maintain its global competitiveness and to increase its ability to respond to changing labour markets.

Debate.

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on October 18, 2011, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

## REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report of the Public Service Labour Relations Board on the administration of Part I (Staff Relations) of the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act* for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. 33 (2nd Supp.), s. 84.—Sessional Paper No. 1/41-1333.

Report of the Public Service Commission entitled “Public Service Commission Audit Reports 2012”, pursuant to the *Public Service Employment Act*, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 “23” and 13.—Sessional Paper No. 1/41-1334.

Report of the Public Service Commission for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the *Public Service Employment Act*, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 “23” and 13.—Sessional Paper No. 1/41-1335.

Report of the Public Service Labour Relations Board on the administration of the *Public Service Labour Relations Act* for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the *Act*, S.C. 2003, c. 22, s. 2 “251(2)”.—Sessional Paper No. 1/41-1336.

Les articles n<sup>os</sup> 3 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Rapports de comités — Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Motions

Les articles n<sup>os</sup> 75 et 83 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 48, 46, 30, 3, 19, 44, 37, 9 et 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la littératie étant donné que le Canada a plus que jamais besoin de connaissances et de compétences pour demeurer compétitif dans le monde et pour accroître sa capacité de s'adapter à l'évolution des marchés du travail.

Débat.

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 18 octobre 2011, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

## RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique sur l'administration de la partie I (Relations de travail) de la *Loi sur les relations de travail au Parlement* pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. 33 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 84.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-1333.

Rapport de la Commission de la fonction publique intitulé « Rapports de vérification de la Commission de la fonction publique 2012 », conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 23 » et 13.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-1334.

Rapport de la Commission de la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 23 » et 13.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-1335.

Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique sur l'administration de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la *Loi*, L.C. 2003, ch. 22, art. 2 « 251(2) ».—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-1336.

Report of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the *Canadian Security Intelligence Service Act*, R.S.C. 1985, c. C-23, s. 53. —Sessional Paper No. 1/41-1337.

Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité*, L.R.C. 1985, ch. C-23, art. 53. —Document parlementaire n° 1/41-1337.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Buth (*October 23, 2012*).

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Maltais (*October 23, 2012*).

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Rivard (*October 23, 2012*).

The Honourable Senator Chaput replaced the Honourable Senator Mahovlich (*October 23, 2012*).

#### **Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Fortin-Duplessis (*October 23, 2012*).

#### **Standing Senate Committee on Human Rights**

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Wallace (*October 23, 2012*).

#### **Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Dagenais (*October 23, 2012*).

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Gerstein (*October 23, 2012*).

The Honourable Senator Runciman replaced the Honourable Senator Smith (*Saurel*) (*October 23, 2012*).

#### **Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Johnson (*October 23, 2012*).

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Baker, P.C. (*October 23, 2012*).

#### **Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Eaton (*October 23, 2012*).

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur Buth (*le 23 octobre 2012*).

L'honorable sénateur Verner, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 23 octobre 2012*).

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 23 octobre 2012*).

L'honorable sénateur Chaput a remplacé l'honorable sénateur Mahovlich (*le 23 octobre 2012*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Fortin-Duplessis (*le 23 octobre 2012*).

#### **Comité sénatorial permanent des droits de la personne**

L'honorable sénateur Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 23 octobre 2012*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 23 octobre 2012*).

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Gerstein (*le 23 octobre 2012*).

L'honorable sénateur Runciman a remplacé l'honorable sénateur Smith (*Saurel*) (*le 23 octobre 2012*).

#### **Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Johnson (*le 23 octobre 2012*).

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénateur Baker, C.P. (*le 23 octobre 2012*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénateur Raine a remplacé l'honorable sénateur Eaton (*le 23 octobre 2012*).